



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2003/44/Rev.1  
19 December 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)  
(Сто тридцать вторая сессия, 9-12 марта 2004 года,  
пункт 7.1 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ПОПРАВОК К СВОДНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ О  
КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)

Приложение 17 (новое) - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ УКАЗАННОМУ  
(ПРЕЖНЕМУ) ВАРИАНТУ ПРАВИЛ ЕЭК ООН

Представлено Рабочей группой по проблемам энергии и загрязнения  
окружающей среды (GRPE)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят Рабочей группой GRPE на ее сорок пятой сессии и передается на рассмотрение WP.29. В его основу положен документ TRANS/WP.29/GRPE/2003/8 без поправок (TRANS/WP.29/GRPE/45, пункты 54 и 56). Секретариат внес только редакционные изменения, с тем чтобы издать текст этого заявления в качестве приложения к СР.3. В настоящем пересмотренном варианте текста учтены замечания WP.29, изложенные на его сто тридцать первой сессии.

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

## ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время, согласно действующим нормативным положениям, невозможно выдавать официальное утверждение по типу конструкции на основании прежних или устаревших серий поправок к правилам, поскольку после вступления в силу новых поправок предыдущие серии прекращают действовать (добавляются новые предельные значения и/или вводятся дополнительные испытания), что влечет за собой технические изменения, в результате чего увеличивается стоимость транспортных средств или компонентов.

Исходя из этого, некоторые Договаривающиеся стороны, применяющие данные правила, или даже страны, не принявшие, но использующие их в своем национальном законодательстве либо применяющие аналогичные технические требования, возможно, хотели бы сохранить прежние технические предписания в своем внутригосударственном законодательстве в течение переходного периода или постоянно. Аналогичная потребность может также возникнуть при официальном утверждении мелких партий транспортных средств или компонентов.

В таких случаях заводы-изготовители должны иметь возможность делать заявления о соответствии производимых ими транспортных средств или компонентов ранее действовавшим положениям конкретных правил. Подобные заявления могут представляться Договаривающимися сторонами, применяющими данные правила, и процедура представления этих заявлений о соответствии должна обеспечивать такие же гарантии, что и в случае обычно используемых официальных утверждений по типу конструкции.

Эти заявления должны отличаться от документов для официального утверждения, и их применение должно быть ограничено правилами, для которых требуется такая процедура отступления от предусмотренных положений. Для инициирования этой процедуры в докладе Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) следует указать на необходимость подобных отступлений. Подробное описание методов, используемых в рамках этой процедуры, и ее область применения должны быть изложены в приложении к соответствующему докладу WP.29.

## ПРОЦЕДУРА

1. Такое заявление могут представлять только Договаривающиеся стороны, применяющие данные правила, при условии соблюдения административных положений правил (первоначальная оценка, соответствие производства, уведомление о заявлении и при необходимости отзыв заявления).
2. Эта процедура должна полностью соответствовать прежним поправкам к правилам.
3. Образец заявления и предусмотренная в нем маркировка содержатся в добавлении 1 к настоящему приложению, для чего в качестве примера используются Правила № 83. Он отличается от образца сообщения об официальном утверждении по типу конструкции, который выдается в соответствии с действующим вариантом правил, причем эти два образца нельзя путать.
4. Договаривающиеся стороны, которым требуется такая процедура отступления, информируют секретариат Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и при необходимости указывают период действия и область применения для обеспечения транспарентности и возможностей для последующего контроля.
5. ~~Составляется, публикуется и при необходимости обновляется перечень правил и соответствующих поправок.~~

~~В качестве первого шага признается возможность применения данной процедуры в отношении выбросов загрязняющих веществ двигателями транспортных средств (правила 49 и 83). Вместе с тем в добавлении 2 к настоящему приложению предлагается перечень других правил.~~

---

Приложение 18 – Добавление 1

ОБРАЗЕЦ ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПРАВИЛ № 83



**Настоящее свидетельство, которое не соответствует последней обычной поправке к Правилам № 83, не может быть использовано в качестве официального утверждения на основании предписаний Правил № 83-05**

**ЗАЯВЛЕНИЕ,**

**КАСАЮЩЕЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТИПА  
ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА В ОТНОШЕНИИ: ВЫБРОСОВ ГАЗООБРАЗНЫХ  
ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ ДВИГАТЕЛЕМ**

ПРАВИЛА №. 83 - поправки серии .....

Уровень выбросов в соответствии с официальным утверждением .....

Заявление №: **83 R xx XXXX**

Распространение №: **XX**

1. Категория типа транспортного средства: .....
2. Фабричная или торговая марка транспортного средства: .....
3. Тип транспортного средства: ..... Тип двигателя: .....
4. Название и адрес завода-изготовителя: .....
5. В соответствующих случаях фамилия и адрес представителя завода-изготовителя: .....
12. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания для официального утверждения: .....
13. Дата(ы) протокола(ов), выданного(ых) этой службой: .....  
Выбросы: .....

- Испарения: .....
- Долговечность: ..... Проведено/не проведено<sup>2</sup>
14. Номер(а) протокола(ов), выданного(ых) этой службой: .....
- Выбросы: .....
- Испарения: .....
- Долговечность: ..... Проведено/не проведено<sup>2</sup>
15. Тип транспортного средства соответствует предписаниям  
Правил № 83 с поправками серии .....
18. Место: .....
19. Дата: .....
20. Подпись: .....
22. Замечание(я) (в соответствующих случаях): ~~Настоящее заявление, не соответствующее последней серии поправок к Правилам № 83, не может использоваться в качестве официального утверждения на основании технических требований Правил № 83 с поправками серии 05~~  
.....  
.....  
.....
23. Основание(я) для распространения (в соответствующих случаях): .....
- .....  
.....  
.....

---

<sup>1</sup> Отличительный номер страны, представившей заявление.

<sup>2</sup> Ненужное вычеркнуть.

Приложение 18 — Добавление 2

(исключено)

-----